

COURRIER DES LECTEURS

MON TRS 80 ou UN SECRETAIRE NOMME SYLVIE

(Reçu d'André ROVIRA, Conseiller Pédagogique de l'Education Nationale
Ecole Normale d'Auxerre)

On entend parler avec insistance de l'ordinateur à l'école, de l'informatique à l'école, ou d'Enseignement Assisté par Ordinateur (E.A.O.). Quelle attitude avoir face à un phénomène de société dû en grande partie à un développement de la technologie des microprocesseurs, leur miniaturisation et à l'abaissement de leurs coûts ?

Il est impossible de prévoir l'influence de cette nouvelle technologie tant dans la vie de tous les jours que dans notre pratique quotidienne de la classe. La pire des attitudes serait de se voiler la face ou de traiter la chose avec indifférence, voire mépris. Il ne serait pas non plus sérieux d'introduire l'informatique dans notre enseignement parce que c'est la mode.

Notre choix, c'est de nous intéresser au problème et de commencer à faire entrer l'informatique dans Grand IN de manière "douce" ! En effet, cet article n'est pas à proprement parler de l'E.A.O. Il s'agit en fait de la gestion d'une classe de C.M.2 dans le contexte suivant : l'ordinateur est chargé de corriger les dictées et d'indiquer à l'élève, selon ses fautes, les règles de grammaire qui conviennent ; de plus, il comptabilise les différentes erreurs commises et établit les fréquences de ces erreurs par élève et pour la classe entière. Ceci permet au maître d'avoir une vue d'ensemble et de réaliser des statistiques rapides et plus fines des résultats obtenus. Enfin, chaque fin de mois, l'ordinateur fait le bilan du mois écoulé aussi bien pour l'ensemble de la classe que pour chaque élève et produit un résumé personnalisé des résultats obtenus.

*Actuellement, dans cette classe, l'enfant n'est pas en contact avec l'ordinateur. Seul le maître, qui d'ailleurs a produit le logiciel *, s'en sert.*

(*) - Il s'agit du programme contenant toutes les opérations (logiques ou numériques) nécessaires à la résolution du problème, ici la gestion de la classe.

Sylvie, c'est mon TRS 80. Elle a été baptisée par mes élèves. Elle sait faire tant de choses . . . Et si vite . . . Comment ne pas l'utiliser comme secrétaire. C'est ce que j'ai fait dès que j'ai su lui parler. Depuis, elle m'aide dans la gestion de la classe grâce à mon logiciel "gestclas". Plus qu'un logiciel, c'est tout un système pédagogique.

OBJECTIFS :

- Personnaliser l'enseignement de l'orthographe
- Partir des lacunes de l'enfant et lui donner les moyens de les dominer par mise en œuvre de son intelligence et de son attention
- Lui permettre de "mesurer" ses progrès
- Le mettre en situation de "réussite"
- L'habituer à évaluer ses résultats.

LES SOURCES :

- Instructions relatives à L'ENSEIGNEMENT DU FRANCAIS à l'école élémentaire (C n° 72.474 du 4.12.72)
- Instructions officielles du cours moyen (1980)
- Binet "Pédagogie du résultat"
- O. Decroly et R. Buyse "Introduction à la pédagogie quantitative"

PRESENTATION DU LOGICIEL

Sa pédagogie : Au CM, l'enfant connaît plusieurs règles d'orthographe grammaticale, acquises dans les classes précédentes. Bien souvent, il ne sait pas les réinvestir. Les séances systématiques d'orthographe ne parviennent pas à résoudre ce problème. Chacun sait qu'un élève comprend vite le "truc" qui consiste presque toujours à choisir une réponse entre deux solutions proposées et l'exercice de contrôle est parfait. Si la difficulté étudiée réapparaît le jour suivant dans un texte, on retrouve la faute car l'enfant peine à reconnaître dans un ensemble ce qu'il a appris par des exercices sériés. Aussi, au CM, faut-il mettre un peu d'ordre dans son esprit et lui donner les moyens de mettre en œuvre toute son intelligence, d'entraîner son attention et sa réflexion à chercher spontanément une justification de l'orthographe correcte.

C'est là qu' "ORTHOPERS" intervient dans trois domaines :

1 – L'AUTODICTEE :

Chaque semaine, un texte est proposé à l'enfant sous la forme suivante :

AUTODICTEE

Jeencore avec une singulier... Précision une Poup...
 REVOIR:imp 16 30
 qui, lorsque J'.....dix ans, ...'étalait dans une méchant... bou-
 AVOIR:IMP 5-6 R... 16
 derue de Seine. Jeencore. Elleune ta-
 24 24 VOIR:Prés.Ind AVOIR:IMP
 cha de vermillon sur Joue, des bras mou... ... court... ,
 12 16 8 16
 d'horrible.. main.. de bois ... de long.... Jambe.. écart.... La Jupe
 16 NN 8 16 NN 1-18
 ... fleur.. fix... ... taille Par deux épingle... Cette
 2 NN ETRE:imp 19 2 24 NN
 Poup... de grâce, de tenue. Elle grossier...
 30 MANQUER:imp ETRE:imp 16 8
 brutal.. . Mais je l'..... malgré cela, je l'..... Pour cela.
 16 AIMER:imp AIMER:imp
 Je n'.....
 AIMER:imp 4

Anatole France <Le crime de Sylvestre Bonnard>

Dans un premier temps, l'enfant doit compléter chaque trou à l'aide des codes qui le renvoient à la liste des règles qu'il détient dans son classeur d'orthographe.

Ainsi, pour ce texte, les règles consultées seront les suivantes :

ER (infinitif)	1	Remplacer le verbe du 1er groupe par un verbe du 3ème groupe (faire, voir, prendre ...) Ex. : Il faut monter sur la tour Il faut voir la tour.
a — à	2	a (sans accent) → verbe avoir. Il peut se remplacer par "avait". à (avec accent) → préposition. Ex. : Pierre a mal à la jambe. Pierre avait mal à la jambe
ou — où	3	ou (sans accent) peut se remplacer par "ou bien" Ex. : Je ne sais pas où il va Veux-tu jouer ou travailler
QU'ELLE	4	peut se remplacer par "qu'il" Ex. : Je pense qu'elle viendra. Je pense qu'il viendra.

se — s'	5	se place devant un verbe. Mettre "il" devant. Ex. : Pierre se lave → il se lave . . .) (je me . . . tu te . . .) en se lavant — il s'approche — il s'est levé.
ce — c'	6	se place devant un nom, un adjectif et quelquefois devant le verbe être. Ex. : ce jouet — ce grand immeuble — c'est le printemps.
et — est	8	"est" peut se remplacer par "était" Ex. : Pierre est grand et fort Pierre était grand et fort
CHAQUE - CHACUN	12	toujours au singulier - Chaque élève
ACCORD DE L'ADJECTIF	16	Dans un groupe nominal, l'adjectif a le même genre (masculin ou féminin) et le même nombre (singulier ou pluriel) que le nom. Ex. : un joli cadeau des jolis cadeaux un beau bouquet des jolies fleurs de belles roses
ACCORD DU PARTICIPE PASSE AVEC LE SUJET (Phrases à verbe être)	19	Voir accord de l'adjectif (16) Il est commandé par le groupe sujet (attribut du sujet) Ex. : Les élèves sont entrés en classe Ces lions semblent féroces. Ils sont affamés. Les hirondelles sont parties.
la — là l'as — l'a	24	Pierre a désobéi. Papa l'a puni Papa l'avait puni C'est là que je vis (c'est ici que . . .) Ta clé, tu l'as oubliée (tu l'avais oubliée) Regarde Martine. La vois-tu travailler ? (pronom) La table est mise (déterminant)
MOTS FEMININS TERMINEES PAR é — té — tié	30	Ils se terminent par ée sauf "la clé" Ex. : La soirée — l'araignée — la cognée — la traînée de fumée. ATTENTION Ceux qui se terminent par té ou tié ne prennent pas d' e Ex. : La moitié — la clarté — la difficulté MAIS s'ils indiquent un contenu, ils prennent un e Ex. : La pelletée — l'assiettée — la platée — la brouettée RETENIR ces 5 noms : la pâtée, la montée, la portée, la dictée, la jetée.

Puis le texte est corrigé et exploité collectivement. L'enfant en fait une COPIE-DICTÉE qu'il mémorise. Le lendemain, il le récite par écrit. C'est un exercice de précision et d'attention car tout compte : majuscules, ponctuation, accentuation, orthographe, mots oubliés . . . La correction est assistée par Sylvie. Elle recense les différentes fautes relevées et édite sur imprimante, pour chaque élève, un petit relevé qui peut lui demander de copier certaines règles. En effet, certains élèves ont une mémoire graphique et il ne faut pas réaliser cet aspect copie.

EXEMPLES DE RELEVÉS

D V D NICOLAS
AUTODICTÉE DU 02/12/82
<><><><><><><><><><>
Orthographe..... 1

Copie la règle 21

NOTE >>>>19.75 sur 20

L N E O T FLORENT
AUTODICTÉE DU 02/12/82
<><><><><><><><><><>
Orthographe..... 4
Mot déformé..... 1
Copie les règles 21 11
03 12
NOTE >>>>16.75 sur 20

F I N G LAURENT
AUTODICTÉE DU 02/12/82
<><><><><><><><><><>
Orthographe.....6
Ponctuation.....1
Mots déformés.....3
Mots oubliés.....1
Copie les règles 16 02
03 10
NOTE >>>>13.75 sur 20

P N S CELINE
AUTODICTÉE DU 02/12/82
<><><><><><><><><><>
Ponctuation.....1
Mots déformés.....2
Mots oubliés.....1
NOTE >>>>18.50 sur 20

Une récapitulation permet au maître de commenter la correction

EXEMPLE DE RECAPITULATION "AUTODICTEE"

AUTODICTEE DU 02/12/82

	MS		ORTHOG.	-PONCTU.	-MOT DEF.	-MOT OUBL.	-MOT LIA	INU-SOIN	NOTE
L IL	ER	ANNE	0	0	0	0	0	0	20
M Y		OLIVIER	0	0	0	0	0	0	20
B NI		SOPHIE	0	0	0	0	0	0	20
R GE		ISABELLE	0	1	0	0	1	0	19.75
S OT		VERONIQUE	0	0	1	0	0	0	19.75
C RO		RACHEL	0	0	1	0	0	0	19.75
P LU		STEPHANIE	0	0	1	0	0	0	19.75
C SA		MURIEL	1	0	0	0	0	0	19.25
M O		FABRICE	0	0	1	0	0	0	19.75
D IO		NICOLAS	1	0	0	0	0	0	19.75
S TI		EMMANUEL	0	0	2	0	0	0	19.5
F MI		GIANNI	0	0	0	1	0	0	19.25
L IS		JEAN-SIGFRI	1	0	0	0	0	0	19.25
R IE		CATHERINE	1	0	0	0	0	0	19.25
P IO		AGNES	1	0	1	0	0	0	19
L OC		STEPHANE	1	0	2	0	0	0	18.75
M NI		CHRISTINE	1	1	1	0	0	0	18.75
G BB	I	GWEN	2	0	0	0	0	0	18.5
T VE	N	BLANDINE	2	0	0	0	0	0	18.5
P OS		CELINE	0	1	2	1	0	0	18.5
S MR		PASCAL	0	0	1	2	0	0	18.25
B NG	T	JEROME	1	0	1	0	0	1	18
B CH		PHILIPPE	3	0	0	0	0	0	17.75
M HI		JEAN YVES	3	0	0	0	0	0	17.75
L CE	T	FLORENT	4	0	1	0	0	0	16.75
G IE	S	STEPHANE	5	0	0	0	1	0	15.75
P RI		JEAN-LUC	2	0	0	5	0	0	14.75
F NG		LAURENT	6	1	3	1	0	0	13.75
P LC		NICOLAS	2	1	0	14	0	0	7.75
			37	5	18	24	2	1	18.2069

REGLES D'ORTHOGRAPHE MAL ACQUISES

B 41	R	SOPHIE	10				
D 10		NICOLAS	21				
F 40		LAURENT	16	02	03	10	
G 18	IS	STEPHANE	18	06	29		
L 08	IT	FLORENT	21	11	03	12	
L 00		STEPHANE	10				
L 18		JEAN-SIGFRI	01				
P 18		JEAN-LUC	18				
R 18		CATHERINE	01				
T 18	N	BLANDINE	18	10			

La note de la CLASSE "18,20" montre l'intérêt des enfants pour un tel exercice.
Ils le prennent comme un jeu contre l'ordinateur.

2 – LA DICTEE :

C'est le moyen idéal pour déceler les lacunes de l'élève. Un texte d'environ 80 mots est dicté. L'enfant, utilisant son répertoire de règles, est invité à le coder. C'est un acte intelligent qui développe l'attention et la réflexion.

Sylvie intervient pour aider à la correction. Le texte de la dictée est entré au clavier. Elle code chaque mot. Il suffit alors, pour entrer une faute, de taper le numéro correspondant au mot erroné. Le clavier est en accès direct et cela va très vite. Si une faute d'orthographe grammaticale apparaît, son code clignote sur l'écran . . . Sylvie garde précieusement tous ces renseignements dans sa mémoire fabuleuse.

La pile de cahiers est-elle corrigée, qu'elle se met au travail au moyen de son imprimante. Chaque élève va avoir une fiche de travail individuelle établie à partir de ses propres lacunes. Les règles mal acquises sont signalées, des exercices sont demandés ainsi que la conjugaison de certains verbes. Si l'enfant a fait une faute d'homonymie, il est invité à construire une phrase avec chacun des homonymes qui lui sont donnés.

S'il a commis plus de huit erreurs, le texte est édité, laissant en pointillés ses propres fautes. Enfin, puisqu'il ne faut pas négliger la mémoire graphique, des expressions à copier lui sont demandées.

EXEMPLE DE FICHES DE TRAVAIL INDIVIDUELLES

DICTEE DU 21.12.82

Trois petits chats sont assis en rond. Ils sont nés le mois dernier et ne savent pas encore se passer de leur mère mais celle-ci est partie chasser la souris. Alors, comme les petits ont faim et qu'ils s'ennuient, ils poussent ensemble de petits miaulements. Un petit souffle de vent qui passait par là leur répond en sifflant entre deux tuiles. Une araignée monte et descend le long de son fil. Mais tout cela fait un bien petit bruit.

```

JEAN-SIGFRI DICTEE DU 21/12/82
-----
> SCORE==>98.75/100 .Mets ton graphique à jour.

***> Construis une courte Phrase avec chacun des homonymes suivants:
-->UN FIL (A COUDRE)-UNE FILE (D'ATTENTE)

*****=>Copie soigneusement ces mots ou expressions.
Une araignée et son fil.

```

~~ANNE~~ ANNE DICTEE DU 21/12/82

> SCORE==>91.25/100 .Mets ton graphique à Jour.
 *> ConJugue le(s) verbe(s) suivant(s)
 ==>S'ENNUIYER (PRES.IND)
 **> Apprends mieux ces règles.Fais un court exercice Pour chacune d'elles.
 ==> 19 01 15
 ***> Construis une courte Phrase avec chacun des homonymes suivants:
 -->MAIS (CONJONCTION)-JE METS, IL MET (METTRE)-LE MOIS DE MAI-MES CHAUSSONS
 (LES MIENS)
 ***> Construis une courte Phrase avec chacun des homonymes suivants:
 -->JE VENDS, IL VEND (VENDRE)-LE VENT SOUFFLE
 ***> Construis une courte Phrase avec chacun des homonymes suivants:
 -->UN FIL (A COUDRE)-UNE FILE (D'ATTENTE)
 *****>Copie soigneusement ces mots ou expressions.
 la souris. -les Petits miaulements. -Une araignée descend -

~~VERONIQUE~~ VERONIQUE DICTEE DU 21/12/82

> SCORE==>90.00/100 .Mets ton graphique à Jour.
 *> ConJugue le(s) verbe(s) suivant(s)
 ==>DESCENDRE-REPOUDRE (PRES.IND)
 **> Apprends mieux ces règles.Fais un court exercice Pour chacune d'elles.
 ==> 19 27
 ***> Construis une courte Phrase avec chacun des homonymes suivants:
 -->TOUT (TOUT LE MATIN)-TOUS (TOUS LES MATINS)-LA TOUX (TOUSSER)
 *****> Complète le texte à l'aide des mots suivants:
 rond.-rés-Partie-ensemble-miaulements.-répond-descend-
 tout-

Trois Petits chats sont assis en Ils sont le mois dernier et ne savent pas encore se Passer de leur mère mais celle-ci est chasser la souris. Alors, comme les Petits ont faim et qu'ils s'ennuient, ils poussent de Petits Un Petit souffle de vent qui passait par là leur en sifflant entre deux tuiles. Une araignée monte et le long de son fil. Mais cela fait un bien Petit bruit.

*****>Copie soigneusement ces mots ou expressions.
 en rond. -ensemble -les Petits miaulements.

~~LAURENT~~ LAURENT DICTEE DU 21/12/82

> SCORE==>86.25/100 .Mets ton graphique à Jour.
 *> Conjugue le(s) verbe(s) suivant(s)
 ==>S'ennuyer-(PRES.IND)
 **> Apprends mieux ces règles.Fais un court exercice pour chacune d'elles.
 ==> 16 07 19 27 09
 ***> Construis une courte phrase avec chacun des homonymes suivants:
 -->L'HEURE (DE LA PENDULE)-LE LEURRE (APPAT)-LEUR (DETERM. DU PRON.PERS.)
 ***> Construis une courte phrase avec chacun des homonymes suivants:
 -->TOUT (TOUT LE MATIN)-TOUS (TOUS LES MATINS)-LA TOUX (TOUSSER)
 ****> Complète le texte à l'aide des mots suivants:
 chats-dernier-encore-leur-partie-ennuient,-miaulements.-répond-sifflant-
 son-tout-

Trois Petits sont assis en rond. Ils sont nés le mois et ne savent pas se passer de mère mais celle-ci est chasser la souris. Alors, comme les Petits ont faim et qu'ils s' ils poussent ensemble de Petits Un Petit souffle de vent qui passait par là leur en entre deux tuiles. Une araignée monte et descend le long de fil. Mais cela fait un bien petit bruit.

*****>Copie soigneusement ces mots ou expressions.
 Trois chats -le mois dernier -encore -
 en sifflant -tout cela

La note n'apparaît jamais. Elle n'est pas significative. Un ZERO sanctionne aussi bien un texte de dix fautes qu'un texte de vingt fautes. Elle ne peut que décourager l'élève ... Je préfère le score. Un graphique peut être tenu à jour et jouer un rôle de stimulant. Ainsi la correction se révèle la partie la plus féconde de l'exercice car elle intéresse l'élève directement. Il revient utilement sur les difficultés grammaticales sur lesquelles il a trébuché ... et autant de fois que nécessaire ... Sylvie est très patiente.

De plus, l'enfant apprend à se servir seul d'un livre ou d'un fichier d'orthographe. Il doit consulter la table des matières et comprendre la mise en page. Il révise la règle et choisit un exercice. Tout bon ouvrage complet d'orthographe convient.

ET POUR LE MAITRE ?

Un compte rendu de correction détaillé des erreurs relevées met en évidence la fréquence des fautes. Il donne la liste des élèves et pour chacun d'eux, les codes des règles mal acquises signalées.

Une liste nominative éditée dans l'ordre des scores décroissants et le score moyen permet à l'instituteur d'avoir une juste idée de son impact . . .

EXEMPLE DE COMPTE RENDU DE DICTEE

COMPTE-RENDU DE CORRECTION DICTEE DU 21/12/82

1 Trois	2 petits	3 chats	4 sont	5 assis
6 en	7 rond.	8 Ils	9 sont	10 nés
11 le	12 mois	13 dernier	14 et	15 ne
16 savent	17 pas	18 encore	19 se	20 Passer
21 de	22 leur	23 mère	24 mais	25 celle-ci
26 est	27 partie	28 chasser	29 la	30 souris.
31 Alors,	32 comme	33 les	34 petits	35 ont
36 faim	37 et	38 qu'ils	39 s'	40 ennuiant.
41 ils	42 Poussent	43 ensemble	44 de	45 Petits
46 miaulements	47 Un	48 petit	49 souffle	50 de
51 vent	52 qui	53 Passait	54 par	55 là
56 leur	57 répond	58 en	59 sifflant	60 entre
61 deux	62 tuiles.	63 Une	64 araignée	65 monte
66 et	67 descend	68 le	69 long	70 de
71 son	72 fil.	73 Mais	74 tout	75 cela
76 fait	77 un	78 bien	79 Petit	80 bruit.

REGLES D'ORTHOGRAPHE MAL ACQUISES

B	IQI	JEROME	01	07				
B	IHQ	PHILIPPE	01	07				
Q	QOK	RACHEL	01	08				
F	IG	LAURENT	16	07	19	27	09	
F	II	GIANNI	09					
G	IR	GWEN	07					
G	IE	STEPHANE	05	19	07			
L	IL	ANNE	19	01	15			
M	IT	JEAN YVES	01	16	15			
M	I	FABRICE	07					
M	UI	CHRISTINE	07					
P	RI	JEAN-LUC	19	01	09			
P	IO	AGNES	01					
P	LU	STEPHANIE	01					
R	GE	ISABELLE	16					
S	TI	EMMANUEL	19	01				
S	DT	VERONIQUE	19	27				

DETAIL

.....

FAUTES DU MOT 1 AU MOT 15

B QUET
B IER
B RAR
B HON
C DUE
C AN
C
F ION
F ION
G BANI
G IRES
L ELOT
L CHE
L LIER
L
L C
M A
M A
M A
M O IER
P A
P E IN
P E IN
P I IN
P I IT
R I R
R O R
S P ER
S I
T NIN

.....
1 0 1 0 1 0 8 3 0 3 0 0 1 0 0
FAUTES DU MOT 16 AU MOT 30

AL IJET
BO ER
BO AR
BR ION
CA IUE
CA IN
FO
FR ION
G IANI
GU IRES
LA ELOT
LA CHE
LH LIER
L O
M A
M A
M A
M O IER
P A
P E IN
P E ON
P I ON
P I UT
R I ER
R I IER
S I IER
S IT
T ENIN

.....
0 0 2 3 6 0 1 0 1 2 1 4 3 0 1

FAUTES DU MOT 31 AU MOT 45

BIQUET
BIVIER
BIRAR
BIMON
CÉDUE
CÉAN
FÉ
FRION
GIBANI
GLIERES
LÉLOT
LÉCHE
LÉLLIER
LÉ
MÉ
MÉIEU
MÉIER
PÉ
PÉIN
PÉON
PÉON
PÉUT
RÉER
RÉER
SÉIER
SÉT
TÉENIN

35 36 40 43 43 40 40 43 45 43 34 35 43 43 43 43 45 43

0 0 0 1 2 1 0 0 0 3 0 0 9 0 2
FAUTES DU MOT 46 AU MOT 60

BIQUET
BIVIER
BIRAR
BIMON
CÉDUE
CÉAN
FÉ
FRION
GIBANI
GLIERES
LÉLOT
LÉCHE
LÉLLIER
LÉ
MÉ
MÉIEU
MÉIER
PÉ
PÉIN
PÉON
PÉON
PÉUT
RÉER
RÉER
SÉIER
SÉT
TÉENIN

46 56 59 46 56 46 49 59 59 46 49 56 59 46 46 53 46 59 46 53 56 56 46 51 46 46 46 46 46 46 57 59 46 57 14 0 0 2 0 1 0 2 0 0 6 2 0 6 0

[illegible]

1 6 0 3 0 0 8 0 2 0 1 6 0 12 1

● ● ● ● ● ●

SCORE DE LA CLASSE==> 93.9732 %

On voit que chaque mot du texte a reçu un code.

Une récapitulation des règles mal comprises permet au maître de connaître les besoins de ses élèves. Le détail des fautes est ensuite édité. Ainsi, pendant la correction collective, les enfants sont sollicités sur leurs fautes. Il est évident que, sur ce texte, toute l'attention nécessaire sera apportée aux mots

46 → MIAULEMENT (14 F)
 74 → TOUT (12 F)
 43 → ENSEMBLE (9 F)
 7 → ROND (8 F)
 67 → DESCEND (8 F)

Pour l'orthographe grammaticale, le travail portera sur les règles ———

7 LEURS - LEUR
 19 PART. PASSE EMPLOYE AVEC ETRE
 1 INFINITIF EN ER OU PART. PAS.

Les scores obtenus par les élèves sont ensuite donnés dans l'ordre décroissant ainsi que le SCORE moyen de la CLASSE. Cela permet de mesurer les progrès accomplis.

3 – L'EXPRESSION ECRITE :

Dans ce domaine aussi, Sylvie rend de grands services. Un code (clavier) permet de lui dire les fautes de syntaxes rencontrées dans chaque devoir. A l'issue de la correction, elle édite, toujours sur l'imprimante, pour chaque enfant, un commentaire détaillé sur son travail. Des conseils sont donnés et, comme pour la dictée, les erreurs d'orthographe grammaticale sont signalées, des travaux sont demandés (exercices, verbes à conjuguer, homonymes ...) ...

EXEMPLES DE FICHES DE CORRECTION EN EXPRESSION ECRITE

JEAN-SIGFRI

EXPRESSION ECRITE DU 18/11/82

Texte assez bien rendu. Tes idées s'enchaînent assez bien.
 Pour chaque verbe, pense au <V G T m P>.
 On trouve TOUJOURS ==> NE ou N' devant le verbe d'une phrase négative.
 NE...PAS-NE...QUE-NE...JAMAIS-NE...GUERE-...
 Code ton texte quand tu le relis. Tu éviteras bien des fautes.
 Fais un court exercice pour chacune des règles suivantes:
 ==> 15 03 27
 CONJUGUE LE(S) VERBE(S) SUIVANT(S) ==> Comprendre (PRES. IND)
 Construis une courte phrase avec chacun des homonymes suivants:
 MAIS (CONJONCTION)-JE METS, IL MET (METTRE)-LE MOIS DE MAI-MES CHAUSSONS (LES
 MIENS)
 Assez bon devoir.

Note: 13 sur 20

~~ANNE~~ ANNE

EXPRESSION ECRITE DU 18/11/82

Une bonne histoire qui m'a bien amusé. J'ai relevé 12 fautes de Ponctuation.
 N'oublie-Pas le <?> après une Phrase interrogative.
 Ouvre les Guillemets (<<>) au début d'une conversation, referme-les (>>>) quand elle est terminée. Indique Par un tiret <-> le changement d'interlocuteur. (Personne qui parle)
 Place mieux les virgules.
 Fais un court exercice Pour chacune des règles suivantes:
 ==> 01 05 30
 CONJUGUE LE(S) VERBE(S) SUIVANT(S) ==> Avoir (PRES. IND)
 Assez bon devoir.

Note: 13 sur 20

~~AGNES~~ AGNES

EXPRESSION ECRITE DU 18/11/82

Texte assez vivant. Pendant combien de temps encore vas-tu confondre le <m> et le <n>? Fais un effort d'attention.
 Place mieux les virgules.
 Si tu écris ton texte au Présent de l'indicatif, emploie le Passé composé Pour une action Passée Proche.
 Fais un court exercice Pour chacune des règles suivantes:
 ==> 27 01 24
 CONJUGUE LE(S) VERBE(S) SUIVANT(S) ==> Faire-Prendre (PRES. IND)
 Construis une courte Phrase avec chacun des homonymes suivants:
 UN PEU DE PAIN-JE PEUX, IL PEUT (POUVOIR)
 Assez bon devoir.

Note: 12 sur 20

~~ANNE~~ ANNE

EXPRESSION ECRITE DU 18/11/82

Tu appartiens sans doute à la S.P.A. C'est gentil d'adopter ainsi des animaux.
 Code ton texte quand tu le relis. Tu éviteras bien des fautes.
 Il est plus facile de construire correctement une phrase courte qu'une phrase longue où tu risques de t'embrouiller.
 Evite les répétitions.
 Fais un court exercice Pour chacune des règles suivantes:
 ==> 15 29
 CONJUGUE LE(S) VERBE(S) SUIVANT(S) ==> S'appeler (IMP. IND)
 Bon devoir.

Note: 14 sur 20

Un compte rendu est aussi établi pour le maître. Il met en évidence toutes les erreurs relevées dans les copies. Cela permet d'établir des graphiques et de stimuler les enfants qui aiment à faire progresser la "CLASSE".

EXEMPLE DE COMPTE RENDU DE REDACTION

EXPRESSION ECRITE DU 18/11/82

.....
FAUTES RELEVÉES
.....
=====

PONCTUATION	66
MOTS IMPROPRES	20
PHRASES INCORRECTES	8
MOTS INUTILES	15
CONCORDANCE DES TEMPS	18
VERBES MAL CONJUGUES	125
PHRASES TROP LONGUES	3
REPETITIONS	19
MOTS OUBLIES	11
PHRASES NEGATIVES INCORRECTES	7
MOTS DEFORMES	18
SENS IMPRECIS D'UN MOT	2
MOTS DE LIAISON INUTILES	4
EQUIVOQUE	2
ORTHOGRAPHE	117

DONT 69 REGLES NON REINVESTIES.

REGLES MAL ACQUISES

PI	UT	STEPHANIE	19	15	
TH	ENIN	BLANDINE	19		
FO	G	LAURENT	01	24	02
BL	QUET	JEROME	01	15	59 05
DA	D	NICOLAS	15	09	16
LC	S	JEAN-SIGFRI	15	03	27
GL	ERES	STEPHANE	02		
MF		FABRICE	15	01	20
PI	ON	NICOLAS	15	01	05
LF	LLIER	ANNE	01	05	30
LF	ICHE	STEPHANE	27	02	15
RI	ER	ISABELLE	05	24	01
FI	ION	GIANNI	17	27	01
CA	DUE	RACHEL	27	17	19
SI	T	VERONIQUE	01	06	29
DE	ON	AGNES	27	01	24
BC	RAR	PASCAL	15	19	
PA	S	CELINE	15		
SA	IER	EMMANUEL	15	01	02
MA		OLIVIER	16	15	
MA	IEU	JEAN YVES	35	20	19
PE	IN	JEAN-LUC	02	01	
MO	IER	CHRISTINE	17	18	20
CA	IN	MURIEL	02	01	41
BO	IER	SOPHIE	15		
LY	LLIER	ANNE	15	29	
LA	ELOT	FLORENT	15	05	19

L'expression écrite n'est-elle pas un terrain tout indiqué pour relever les grosses lacunes en orthographe grammaticale ?

Sylvie gardant en mémoire toutes les règles signalées aux enfants il est facile d'obtenir leurs fréquences de sortie. Celles qui ont les plus hauts pourcentages, donnent lieu à des séquences de travail collectif.

EXEMPLE

POURCENTAGE DES REGLES MAL ACQUISES AU 01/12/82

R 15 ==> 17*	R 01 ==> 15*	R 20 ==> 8 *	R 19 ==> 7 *
R 02 ==> 6 *	R 18 ==> 6 *	R 05 ==> 5 *	R 27 ==> 5 *
R 16 ==> 5 *	R 30 ==> 4 *	R 24 ==> 4 *	R 17 ==> 4 *
R 09 ==> 3 *	R 41 ==> 2 *	R 29 ==> 2 *	R 08 ==> 1 *
R 35 ==> 1 *	R 31 ==> 1 *	R 06 ==> 1 *	R 03 ==> 1 *
R 59 ==> 1 *	R 07 ==> 1 *		

INTERPRETATION DE CES POURCENTAGES

<<<<<<>>>>>>

Sur les 100 dernières règles signalées aux élèves,

La règle 15	<ACCORD DU VERBE>	est sortie	17 fois
La règle 01	<PART.PAS OU INFINITIF>		15 ..
La règle 20	<ACCORD DU PART.PAS/AVOIR>.		8 ..
La règle 19	<ACCORD DU PART.PAS/ETRE>		7
La règle 02	< à - à >		6
La règle 18	<ACCORD DU PART.PAS/SEUL>		6

et ainsi de suite...

Grâce à ce pointage, une séance de travail collectif sur l' ACCORD DU VERBE, une autre sur l' ACCORD DES PARTICIPES PASSES ont été suivies avec profit par les enfants.

ET L'ORTHOGRAPHE D'USAGE ?

Les textes de dictée sont étalonnés en suivant les méthodes recommandées dans l'ouvrage de F. TERS "L'ECHELLE DUBOIS-BUYSE"

Si on recherche les possibilités de fautes dans un texte de 100 mots, on relève :

40/100 POUR L'ORTHOGRAPHE GRAMMATICALE
40/100 POUR LES MOTS-OUTILS
20/100 POUR L'ORTHOGRAPHE D'USAGE

On remarque la part importante qui revient à l'orthographe grammaticale.

Ainsi, ce décloisonnement entre les activités de FRANCAIS ne peut que faire progresser l'enfant en orthographe car il retrouve toujours la même méthode de travail qui le sécurise.

L'INTERET PRIS PAR LES ELEVES, LES RESULTATS ENCOURAGEANTS OBTENUS, L'ASSENTIMENT DES PARENTS QUI VOIENT LEURS ENFANTS MOTIVES, M'ONT INCITE A DEVELOPPER ET A AFFINER CE LOGICIEL.

La facilité de correction à l'aide du clavier permet de tester les élèves en profondeur (en conformité avec les évaluations prévues dans les I.O. de 1980). Les lacunes des enfants sont révélées et corrigées, le maître connaissant l'impact de chacune de ses interventions peut prévoir et organiser son travail avec exactitude.

EXEMPLES DE POURCENTAGES D'ACQUISITIONS POUR LES ELEVES

EVEIL (SEPT.OCT.1982)				FRANCAIS (SEPT.OCT 1982)			
*** DAVID	NICOLAS	***		*** DAVID	NICOLAS	***	
SCORE==> 34	SUR 40			SCORE==> 59	SUR 70		
NOTE SUR 20==> 17				NOTE SUR 20==> 17			
POURCENTAGE DES ACQUISITIONS				POURCENTAGE DES ACQUISITIONS			
*****				*****			
1=NON ACQUIS 2=LACUNES 3=ACQUIS				1=NON ACQUIS 2=LACUNES 3=ACQUIS			
		1	2			1	2
1-CONNAISSANCES ==> 80 %		*		1-VOCABULAIRE==> 73 %		*	
CARTE DE FRANCE 81 %		*		2-GRAMMAIRE ==> 96 %		*	
MERS,OCEAN 100 %		*		PHRASE DE BASE 75 %		*	
MONTAGNES 83 %		*		NOM:GENRE 100 %		*	
PLAINES,PLATEAUX 66 %		*		NOMBRE 100 %		*	
THERMOMETRES 80 %		*		ADJECTIF 100 %		*	
2-SAVOIR-FAIRE ==> 92 %		*		3-CONJUGAISON==> 76 %		*	
LECT.GRADUATION 100 %		*		CONCORD.TEMPS 60 %		*	
THERM.MAX ET MIN. 85 %		*		PARLER 100 %		*	
				BALAYER 50 %		*	
				CRIER 50 %		*	
				BLANCHIR 100 %		*	
				MODES 100 %		*	

IMPACT DU MAITRE

<<<<<<>>>>>>>>

POURCENTAGE DES ACQUISITIONS	

1-CONNAISSANCES ==> 75 %	
CARTE DE FRANCE 82 %	
MERS,OCEAN 90 %	
MONTAGNES 93 %	
PLAINES,PLATEAUX 67 %	
THERMOMETRES 64 %	
2-SAVOIR-FAIRE ==> 70 %	
LECT.GRADUATION 81 %	
THERM.MAX ET MIN. 60 %	

POURCENTAGE DES ACQUISITIONS	

1-VOCABULAIRE==> 56 %	
2-GRAMMAIRE ==> 80 %	
PHRASE DE BASE 62 %	
NOM:GENRE 86 %	
NOMBRE 85 %	
ADJECTIF 73 %	
3-CONJUGAISON==> 72 %	
CONCORD.TEMPS 69 %	
PARLER 87 %	
BALAYER 54 %	
CRIER 68 %	
BLANCHIR 75 %	
MODES 76 %	

Sylvie me rend bien des services dans d'autres domaines : listes, étiquettes, tris divers, lettres . . . Ainsi, corriger 300 copies et imprimer un bilan détaillé comme ci-dessous ne demandent . . . que le plaisir de travailler avec ma secrétaire . . . Les heures passent si vite . . .

EXEMPLE DE BILAN

```

**** * *      ***** * *      ECOLE ANNEXE MIXTE-RUE THEODORE DE BEZE-ALEXIS
* * * *      * * * *      CLASSE DE CM2 DIRIGEE PAR MR ROVIRA
***** * *      ***** ** *      ANNEE SCOLAIRE 1982-1983 (NOVEMBRE-DECEMBRE 1982)
* * * *      * * * *      XXXXXXXXXX BLANDINE
***** * ***** * * *      DATE DE NAISSANCE==>04 11 72
  
```

NOTES OBTENUES SUR 20

FRANCAIS *****	MATHEMATIQUES *****	AUTRES *****
Lecture.....19.00	Numeration	Eveil.....10.00
Grammaire	Operatiions.....13.75	
Conjugaison		
Vocabulaire.....12.75	Raisonnement.....17.00	
Expression écrite.13.50		Travail.....18.50
Orthographe.....14.25		
MOYENNE FRANCAIS	MOYENNE MATHEMATIQUES	MOYENNE GENERALE
14.88	15.38	14.32

SCORE MOYEN EN ORTHOGRAPHE==>94.75/100

ANALYSE DES NOTES

Tu domines très bien la lecture qui contribue à enrichir ta culture. Essaie d'accélérer le rythme de ta lecture silencieuse (140 à 150 mots par minute.)

Tu rédiges toujours bien. Continue à progresser en améliorant ton style par la recherche systématique des verbes les plus expressifs, des mots les plus précis.

Le vocabulaire tient une part importante dans ta note de français qui est trop passable.

Bien en orthographe malgré des étourderies...

Assez satisfaisant en mathématique.

Trop passable en éveil. Il faut mieux suivre en classe et apprendre tes résumés. Travail personnel convenable.

CONCLUSIONS

1-NIVEAU GENERAL-->Assez satisfaisant

1-1 faut apprendre consciencieusement les textes d'éveil et de conjugaison.

2-COMPORTEMENT -->Très bon. Participe bien en classe.

3-DISCIPLINE -->Très bien.

MOYENNES GENERALES OBTENUES PAR LES ELEVES DE LA CLASSE

18.50	16.71	16.25	16.21	15.93	15.82	15.57	15.57	15.46
15.32	15.00	14.82	14.79	14.32	14.11	14.00	13.82	13.82
13.79	13.04	12.89	11.86	11.14	11.04	10.46	10.15	
09.43	06.68	05.36						

MOYENNES DES NOTES OBTENUES PAR LA CLASSE

FRANCAIS==>13.96 SCORE DICTEE==>90.00 MATH.==>12.78 EVEIL==>13.12
TRAVAIL ==>16.68 MOYENNE GENERALE==>13.51

L'INSTITUTEUR

LES PARENTS

LE POINT DE VUE DU "HOMO GRAMMATICUS" DE LA REDACTION

1 – La technique utilisée

Les enfants disposent d'un répertoire de règles, chaque règle étant affectée d'un numéro.

Ils peuvent compléter un texte lacunaire codé avec ces numéros : l'ordinateur recense les fautes et donne le numéro des règles non appliquées.

Après avoir pris un texte sous la dictée, ils peuvent coder ce texte et le présenter à l'ordinateur.

2 – Le code utilisé

2-1 – Orthographe grammaticale. Exemples :

- *Un même code (règle 6) pour un déterminant et un indice de transformation de phrase ;*
- *Un même code (règle 4) pour "ne . . . que" et "que" (conjonction) + "elle".*
- *Un même code (règle 19) pour deux énoncés différents : "ils sont partis" et "ils sont affamés" ;*
- *Mais un code différent pour une même structure "ils sont affamés" (règle 19) et "ils sont blonds" (règle 16).*

2-2 – Orthographe d'usage.

Le document ne fournit qu'un exemple : la règle 30 qui fusionne les substantifs féminins en -é , -té , -tié.

3 – Fonctionnement du code

3-1 – En orthographe grammaticale

Le code utilisé impose des simplifications qui mettent à mal l'intuition grammaticale (règle 6) ou des regroupements contre nature (règle 19).

3-2 – En orthographe d'usage.

Le code adopté ne semble pas compatible avec les regroupements en séries. (séries suffixales en -"ée" , en -"té" , substantifs féminins de verbes en -ter . . .)

3-3 – La correction des fautes

La rigidité du codage, avec la classification des fautes en trois catégories (grammaire, mots outils, usage) est-elle compatible avec une correction affinée des fautes d'usage ?

"Miolement" se corrige avec une série phonologique ou mieux avec une série radicale ;

"Miaulement" se corrige avec une série suffixale.

4 – Questions

Peut-on concevoir un logiciel capable d'intégrer un code qui permette :

1 – un véritable enseignement de la langue écrite et un jeu plus libre des analogies ;

2 – une activité de correction vraiment adaptée à chaque type de faute ?

GRAND N

**Coordination
des articles** *Micheline Burgun*

**Coordination des
services techniques** *Christian Gaudin*

Secrétariat *Janine Bouyoud
Catherine Crimi*

Composition *Janine Gillion*

**Dessins techniques,
photogravure
et mise en page** *Jacques Prunier*

Impression *Philippe Castellano*

Assemblage *Jean-François Berbel
Maurice Faure
Gilbert Jamet*

Diffusion *Janine Bouyoud
Laure Ravel*

Publicité *Nicole Cornier*